



ISTRUZIONI PER LA RACCOLTA URINE 24 ORE DEI SEGUENTI ESAMI: ACIDO 5 IDROSSIINDOLACETICO (HIAA) - ACIDO VANILMANDELICO (VMA)- ACIDO CITRICO - CATECOLAMINE (CAT) – DOPAMINA - OSSALATI

24 小时尿液标本收集的检测项目有:

- 5-羟基吲哚乙酸 (HIAA)
- 香兰素 (VMA)
- 柠檬酸
- 儿茶酚胺 (CAT)
- 多巴胺
- 氧杂氨酸

Gentile Utente,

per la raccolta è necessario utilizzare un contenitore contenente acido cloridrico da ritirare presso il Centro Prelievi dalle ore 11.00 alle ore 12.30.

您好,

如要做这类检测必须使用加盐酸的容器, 可在采血中心领取, 时间为上午 11 点至下午 12 点 30 分。

Per la corretta esecuzione dell'esame richiesto e per la Sua sicurezza, si consiglia di attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni:

为了正确地进行该检查和确保您的安全, 请您遵守以下规则:

- Si raccomanda di non urinare direttamente nel contenitore, ma urinare in un recipiente (es. bicchiere di plastica) e poi travasare subito nel bidone. Per portatori di catetere vescicale, versare le urine nel bidone ogni 3 o 4 ore;
- 请不要直接将尿液排入小桶中, 而是先将尿液排入其他容器中 (如塑料杯), 再将它转移到收集尿液标本的小桶中。对于佩戴膀胱导尿管的人, 应每隔 3 到 4 小时将尿液倒入收集尿液标本的小桶中;
- Nelle 48 ore precedenti la raccolta e nello stesso giorno di raccolta urine **non assumere:** prodotti a base di capsicina (peperoncino piccante e/o derivati), caffeina, bevande alcoliche, banane, vaniglia, cioccolato, avocado, ananas, prugne, pomodori, the;
- 在收集尿液标本前的 48 小时和收集尿液标本的当天, **请勿服用:** 辣椒素产品 (辣椒和/或其衍生物)、咖啡因、酒类、香蕉、香草、巧克力、鳄梨、菠萝、李子、西红柿、茶;
- **Non fumare;**
- **不可吸烟;**
- **Categorie di farmaci che possono interferire con queste analisi: Antireumatici, Anti ipertensivi, Betabloccanti, Antidepressivi, Inibitori MAO, Morfina, farmaci contenenti capsicina.**
- 可干扰检测的药物类别有: 抗风湿药、抗高血压药、β-受体阻滞剂、抗抑郁药、MAO 抑制剂、吗啡、含辣椒素的药物。
- Consultare il medico curante per l'eventuale sospensione della terapia 48 ore prima della raccolta e durante la stessa.
- **如果您在服用以上的任何一种药物请您务必向您的家庭医生咨询是否在收集尿液标本期间停止服用。**

ATTENZIONE: poiché il contenitore contiene acido cloridrico concentrato (sostanza altamente corrosiva) occorre utilizzare le seguenti precauzioni:

- Tenere il contenitore lontano dalla portata dei bambini;
- Tenere il contenitore ben chiuso e non capovolgerlo;
- In caso di contatto accidentale della cute con l'acido, lavare immediatamente con abbondante acqua e consultare il medico o il Centro Antiveneni (CAV) dell'Ospedale Niguarda (tel. 02 661.010.29).

注意: 因容器含有浓盐酸 (一种强腐蚀性物质), 请您必须采取以下预防措施:

- 将容器放在儿童接触不到的地方;
- 保持容器密闭, 切勿倒置;
- **如果皮肤不慎接触到酸液, 请立即用大量清水冲洗, 并咨询医生或 Niguarda 医院的毒物控制中心 (CAV) (电话 02 661.010.29)。**

ISTRUZIONI PER LA RACCOLTA DEL CAMPIONE A DOMICILIO

- Appena alzati, svuotare la vescica senza raccogliere le urine e segnare l'ora (ad es. ore 7.00);
- Da quel momento raccogliere tutte le urine, comprese quelle della notte;
- Il mattino successivo, esattamente alla stessa ora in cui si è svuotata la vescica il giorno precedente, raccogliere l'ultima urina (es. ore 7.00).

在家收集尿液标本:

- 1.起床后请排空膀胱并且记下时间 (例如: 早上7点)
- 2.收集当天和第二个夜晚所有排出的尿液;
- 3.第二天早晨, 在第一天记下的同一个时间 (一定要准确), 排出并收集最后一次尿液标本。

NOTA BENE: Durante le 24 ore di raccolta, conservare il recipiente in luogo fresco o in frigorifero, al riparo dalla luce.

注意: 在收集的 24 小时期间, 将容器存放在阴凉处或冰箱中, 避光保存。